



Posudek **bakalářské/magisterské** diplomové práce

Autor:

Titul:

konzultant:

Hodnotící kritéria:	Známka:
Stanovení cílů práce a jejich dosažení	B
The goal of the thesis is to investigate how definite phrases are expressed in Mandarin Chinese and Czech in oral discourse, in comparison with English, and I think the carefully annotated data do reveal a certain pattern/tendency (though not unexpected). Even though the size of the corpus (annotated data) is very modest, it is sufficient for this thesis, and the annotated data can be very valuable for other researchers.	
Struktura, metodologie, argumentace a interpretace	B
When determining the translation equivalents for the English <i>the</i> -phrases in Chinese or Czech, in some cases, it is possible that the choice taken in the fansub is only one of the many translation options (translator bias), and in some cases, the choice taken might be the only option. This contrast is not taken into account, but can be quite revealing regarding how bare nouns or demonstrative phrases are used in Chinese and in Czech. It would be interesting to zoom into cases where the choice taken is the only option, but this would mean adding an elicitation component (with native speakers) in the project in order to collect ungrammatical examples, which might not be feasible for a project of this size.	
Jazyk, stylistika	C
There is certainly room for improvement for the writing (e.g., some parts seem a bit repetitive and too wordy)	
Odborná literatura, bibliografický aparát	A
I am satisfied with the amount of the references the student has consulted for this thesis.	
Navrhované celkové hodnocení (Overall assessment)	B

--	--

Témata pro obhajobu a doplňující otázky (Topics for defense and supplementary questions):

- Are there any significant differences between written discourse and spoken discourse if you compare your BA and MA thesis?

Datum obhajoby: 31 May 2021

Podpis: